



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 30.8.2019 г.
COM(2019) 401 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Проект на предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Република Беларус
за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица**

ПРИЛОЖЕНИЕ
СПОРАЗУМЕНИЕ
между Европейския съюз и Република Беларус
за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица

СТРАНИТЕ,

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

и

РЕПУБЛИКА БЕЛАРУС, наричана по-нататък „Беларус“,

РЕШЕНИ да заздравят сътрудничеството помежду си с цел да водят по-ефективна борба с незаконната имиграция,

ВОДЕНИ ОТ ЖЕЛАНИЕТО да въведат, чрез настоящото споразумение и на реципрочна основа, бързи и ефективни процедури за идентифициране и за безопасно и методично връщане на лицата, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на Беларус или на една от държавите — членки на Европейския съюз, както и за да улеснят транзитното преминаване на такива лица в дух на сътрудничество,

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, че настоящото споразумение не засяга правата, задълженията и отговорностите на Съюза, на държавите — членки на Европейския съюз, и на Беларус, произтичащи от международното право, и по-специално от Конвенцията за статута на бежанците от 28 юли 1951 г. и Протокола към нея от 31 януари 1967 г.,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че в съответствие с Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и Ирландия няма да участват в настоящото споразумение, освен ако не нотифицират желанието си за това в съответствие с посочения протокол,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че разпоредбите на настоящото споразумение, което попада в приложното поле на част трета, дял V от Договора за функционирането на Европейския съюз, не се прилагат по отношение на Кралство Дания в съответствие с Протокола относно позицията на Кралство Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Определения

За целите на настоящото споразумение:

- а) „страни“ означава Беларус и Съюзът;
- б) „гражданин на Беларус“ означава всяко лице, което притежава гражданство на Беларус;
- в) „гражданин на държава членка“ означава всяко лице, което притежава гражданство на държава — членка на Европейския съюз, съгласно определението за целите на Съюза;
- г) „държава членка“ означава всяка държава — членка на Европейския съюз, която е обвързана от настоящото споразумение;
- д) „гражданин на трета държава“ означава всяко лице, което притежава гражданство, различно от това на Беларус или на една от държавите членки;
- е) „лице без гражданство“ означава всяко лице, което не притежава гражданство;
- ж) „разрешение за пребиваване“ означава всякакъв вид разрешение, издадено от Беларус или от една от държавите членки, даващо право на лицето да пребивава на територията на тази държава. Това не включва временните разрешения за престой на нейната територия във връзка с разглеждането на молба за убежище или молба за разрешение за пребиваване;
- з) „виза“ означава издадено разрешение или решение, взето от Беларус или от една от държавите членки, необходимо за влизането на нейна територия или за транзитно преминаване през нея. Това понятие не включва летищната транзитна виза;
- и) „молеща държава“ означава държавата (Беларус или една от държавите членки), която подава молба за обратно приемане в съответствие с член 8 или молба за транзитно преминаване в съответствие с член 15 от настоящото споразумение;
- й) „замолена държава“ означава държавата (Беларус или една от държавите членки), към която е отправена молба за обратно приемане в съответствие с член 8 или молба за транзитно преминаване в съответствие с член 15 от настоящото споразумение;
- к) „компетентен орган“ означава всеки национален орган на Беларус или на една от държавите членки, който е оправомощен да прилага настоящото споразумение в съответствие с член 20, параграф 1, буква а) от него;
- л) „транзитно преминаване“ за целите на раздел IV означава преминаване на гражданин на трета държава или на лице без гражданство през територията на замолената държава на път от молещата държава към държавата на дестинация;

- м) „гранична зона“ означава зоната, простираща се до 30 километра от общата сухопътна граница между държава членка и Беларус, както и международните летища на държавите членки и Беларус.

Член 2

Основни принципи

Укрепвайки сътрудничеството в предотвратяването на незаконната миграция и борбата с нея, замолената и молящата държава, когато прилагат настоящото споразумение по отношение на лицата, попадащи в приложното му поле, гарантират зачитането на правата на човека и спазването на задълженията и отговорностите, произтичащи от съответните приложими спрямо страните международни инструменти, и по-конкретно:

- Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
- Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи от 1950 г.,
- Международната конвенция за ликвидиране на всички форми на расова дискриминация от 1965 г.,
- Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г.,
- Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание от 1984 г.,
- Женевската конвенция за статута на бежанците от 1951 г. и Протокола към нея от 1967 г.

Замолената държава по-специално гарантира, в съответствие със своите задължения, произтичащи от гореизброените международни инструменти, защитата на правата на лицата, приети обратно на нейна територия.

РАЗДЕЛ I

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БЕЛАРУС ЗА ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ

Член 3

Обратно приемане на собствени граждани

1. Беларус приема обратно по молба на държава членка и без други формалности освен тези, предвидени в настоящото споразумение, всяко лице, което не отговаря или вече не отговаря на действащите условия за влизане, престой или пребиваване на територията на молещата държава членка, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на представените *prima facie* доказателства, че въпросното лице е гражданин на Беларус.

2. Освен това Беларус приема обратно:

- ненавършилите пълнолетие несклучили брак деца на лицата, посочени в параграф 1, независимо от тяхното място на раждане или гражданство, освен ако те притежават самостоятелно право на пребиваване в молещата държава членка;

- съпрузите(съпругите) на лицата по параграф 1, притежаващи друго гражданство или които са лица без гражданство, при условие че имат или получат право на влизане и престой на територията на Беларус, освен ако притежават самостоятелно право на пребиваване в молещата държава членка.

3. Беларус приема обратно и лица, на които е било отнето или които са се отказали от беларуско гражданство след влизането си на територията на държава членка, освен ако на тези лица е била най-малкото обещана натурализация от тази държава членка.

4. След като Беларус отговори положително на молбата за обратно приемане, компетентното дипломатическо представителство или консулска служба на Беларус, независимо от желанието на лицето, което подлежи на обратно приемане, издава незабавно, безплатно и не по-късно от три работни дни документа за пътуване, необходим за връщането на лицето, което подлежи на обратно приемане, със срок на валидност шест месеца. Ако Беларус не издаде документа за пътуване в срок от три работни дни, се счита, че тя приема да бъде използван европейският пътен документ за връщане (в съответствие с формуляра в Регламент (ЕС) 2016/1953).

5. Ако по правни или други причини съответното лице не може да бъде прехвърлено в рамките на срока на валидност на първоначално издадения документ за пътуване, в срок от три работни дни и безплатно компетентното дипломатическо представителство или консулска служба на Беларус издава нов документ за пътуване със същия срок на валидност. Ако Беларус не издаде новия документ за пътуване в срок от три работни дни, се счита, че тя приема да бъде използван европейският пътен документ за връщане (в съответствие с формуляра в Регламент (ЕС) 2016/1953).

Член 4

Обратно приемане на граждани на трети държави и на лица без гражданство

1. Беларус приема обратно по молба на държава членка и без други формалности, освен тези, предвидени в настоящото споразумение, всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, който или което не отговаря или вече не отговаря на действащите условия за влизане, престой или пребиваване на територията на молещата държава членка, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на представените *prima facie* доказателства, че въпросното лице:

притежава или към момента на влизането си е притежавало разрешение за пребиваване, издадено от Беларус; или

притежава или към момента на влизането си е притежавало валидна виза, издадена от Беларус, придружена от доказателство за влизане на територията на Беларус; или

е влязло незаконно на територията на държавите членки веднага след като е престояло на територията на Беларус или е преминало транзитно през нея.

2. Задължението за обратно приемане по параграф 1 не се прилага, ако:

- а) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство само са преминавали транзитно през международно летище на Беларус; или
- б) молещата държава членка е издала на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство виза или разрешение за пребиваване преди или след влизането на лицето на нейна територия, освен ако:
 - това лице притежава виза или разрешение за пребиваване, издадени от Беларус, които са с по-продължителна валидност, или
 - визата или разрешението за пребиваване, издадени от молещата държава членка, са получени чрез използване на подправени или фалшифицирани документи или чрез неверни твърдения, или
 - това лице не спазва нито едно от условията, свързани с визата.

3. Без да се засяга член 7, параграф 2, след като Беларус отговори положително на молбата за обратно приемане, молещата държава членка издава на лицето, чието обратно приемане е прието, европейския пътен документ за връщане (в съответствие с формуляра в Регламент (ЕС) 2016/1953).

РАЗДЕЛ II

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪЮЗА ЗА ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ

Член 5

Обратно приемане на собствени граждани

1. Всяка държава членка приема обратно по молба на Беларус и без други формалности, освен тези, предвидени в настоящото споразумение, всяко лице, което не отговаря или вече не отговаря на действащите условия за влизане, престой или пребиваване на територията на Беларус, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на представените *prima facie* доказателства, че въпросното лице е гражданин на тази държава членка.
2. Освен това държавата членка приема обратно:
 - ненавършилите пълнолетие несклучили брак деца на лицата, посочени в параграф 1, независимо от тяхното място на раждане или гражданство, освен ако притежават самостоятелно право на пребиваване в Беларус,
 - съпрузите(съпругите) на лицата по параграф 1, притежаващи друго гражданство или които са лица без гражданство, при условие че имат или получат право на влизане и престой на територията на замолената държава членка, освен ако притежават самостоятелно право на пребиваване в Беларус.
3. Освен това всяка държава членка приема обратно лица, на които е било отнето или които са се отказали от гражданството на държава членка след влизането си на територията на Беларус, освен ако на тези лица е била най-малкото обещана натурализация от Беларус.
4. След като замолената държава членка отговори положително на молбата за обратно приемане, компетентното дипломатическо представителство или консулска служба на тази държава членка, независимо от желанието на лицето, което подлежи на обратно приемане, издава незабавно, безплатно и не по-късно от три работни дни документа за пътуване, необходим за връщането на лицето, което подлежи на обратно приемане, със срок на валидност шест месеца. Ако замолената държава членка не издаде документа за пътуване в срок от три работни дни, се счита, че тя приема да бъде използван стандартният документ за пътуване на Беларус за целите на експулсирането (приложение 7).
5. Ако по правни или други причини съответното лице не може да бъде прехвърлено в рамките на срока на валидност на първоначално издадения документ за пътуване, в срок от три работни дни и безплатно компетентното дипломатическо представителство или консулска служба на тази държава членка издава нов документ за пътуване със същия срок на валидност. Ако тази държава членка не издаде

документа за пътуване в срок от три работни дни, се счита, че тя приема да бъде използван стандартният документ за пътуване на Беларус за целите на експулсирането (приложение 7).

Член 6

Обратно приемане на граждани на трети държави и на лица без гражданство

1. Всяка държава членка приема обратно по молба на Беларус и без други формалности, освен тези, предвидени в настоящото споразумение, всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, който или което не отговаря или вече не отговаря на действащите условия за влизане, престой или пребиваване на територията на Беларус, при условие че е доказано или че може с основание да се приеме въз основа на представените *prima facie* доказателства, че въпросното лице:

притежава или към момента на влизането си е притежавало разрешение за пребиваване, издадено от замолената държава членка; или

притежава или към момента на влизането си е притежавало валидна виза, издадена от замолената държава членка, придружена от доказателство за влизане на територията на замолената държава членка; или

е влязло незаконно на територията на Беларус веднага след като е престояло на територията на замолената държава членка или е преминало транзитно през нея.

2. Задължението за обратно приемане по параграф 1 не се прилага, ако:

а) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство само са преминавали транзитно през международно летище на замолената държава членка; или

б) Беларус е издала на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство виза или разрешение за пребиваване преди или след влизането на лицето на нейна територия, освен ако:

- това лице притежава виза или разрешение за пребиваване, издадени от замолената държава членка, които са с по-продължителна валидност, или

- визата или разрешението за пребиваване, издадени от Беларус, са получени чрез използване на подправени или фалшифицирани документи или чрез неверни твърдения, или
- това лице не спазва нито едно от условията, свързани с визата.

3. Задължението за обратно приемане по параграф 1 се отнася за държавата членка, която е издала визата или разрешението за пребиваване. Ако две или повече държави членки са издали виза или разрешение за пребиваване, задължението за обратно приемане по параграф 1 се отнася за държавата членка, която е издала документа с по-дълъг срок на валидност или, ако валидността на един или няколко от документите вече е изтекла, документа, който все още е валиден. Ако срокът на валидност на всички документи е изтекъл, задължението за обратно приемане по параграф 1 се поема от държавата членка, издала документа, чийто срок е изтекъл най-скоро. Ако не могат да бъдат представени такива документи, задължението за обратно приемане по параграф 1 се поема от държавата членка, чиято територия лицето е напуснало последно.

4. Без да се засяга член 7, параграф 2, след като държавата членка отговори положително на молбата за обратно приемане, Беларус издава на лицето, чието обратно приемане е прието, документа за пътуване, необходим за неговото връщане (приложение 7).

РАЗДЕЛ III

ПРОЦЕДУРА ПО ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ

Член 7

Принципи

1. При спазване на параграф 2 за всяко прехвърляне на лице, подлежащо на обратно приемане, въз основа на едно от задълженията, посочени в членове 3—6, се изисква подаване на молба за обратно приемане до компетентния орган на замолената държава.

2. Ако лицето, което подлежи на обратно приемане, притежава валиден документ за пътуване, посочен в приложение I към настоящото споразумение, а в случай че е гражданин на трета държава или лице без гражданство — валидна виза или валидно разрешение за пребиваване от замолената държава, прехвърлянето на такова лице може да се извърши, без да е необходимо молещата държава да подава

до компетентния орган на замолената държава молба за обратно приемане или писмено уведомление по член 12, параграф 1.

3. Без да се засяга параграф 2, ако лицето е било задържано в граничната зона (включително на летище) на молещата държава след незаконно преминаване на границата директно от територията на замолената държава, молещата държава може да подаде молба за обратно приемане в срок от два работни дни след задържането на лицето (ускорена процедура).

Член 8

Молба за обратно приемане

1. Доколкото е възможно, молбата за обратно приемане трябва да съдържа следната информация:

личните данни на лицето, което подлежи на обратно приемане (напр. име, фамилия, дата на раждане и ако е възможно, място на раждане, както и последно местопребиваване) и ако е приложимо, личните данни на съпруга(та) и/или на ненавършилите пълнолетие несклучили брак деца;

в случай на собствени граждани — средствата, с които ще бъдат предоставени доказателства или *prima facie* доказателства за гражданството, както е посочено съответно в приложения 1 и 2;

в случай на граждани на трети държави и лица без гражданство — средствата, с които ще бъдат предоставени доказателства или *prima facie* доказателства за условията за обратно приемане на граждани на трети държави и на лица без гражданство, както е предвидено съответно в приложения 3 и 4;

снимка на лицето, което подлежи на обратно приемане;

когато е необходимо, дактилоскопични отпечатаци, в съответствие с приложимото законодателство на молещата държава.

2. Молбата за обратно приемане съдържа също, доколкото е възможно, следната информация:

- а) заявление, че лицето, което подлежи на прехвърляне, може да се нуждае от помощ или грижи, при условие че съответното лице изрично е дало съгласие за такова заявление;
- б) всякакви други предпазни мерки, мерки за сигурност или информация за здравословното състояние на лицето, които могат да са необходими в конкретния случай на прехвърляне.

3. Единният формуляр, който следва да се използва за молбите за обратно приемане, се съдържа в приложение 5 към настоящото споразумение.

4. Молба за обратно приемане може да бъде подадена чрез всякакви средства за комуникация, включително по електронен път, напр. по факс, електронна поща и т.н.

Член 9

Средства за доказване на гражданството

1. Доказателство за гражданство в съответствие с член 3, параграф 1 и член 5, параграф 1 може да бъде представено посредством документите, изброени в приложение 1 към настоящото споразумение, дори ако техният срок на валидност е изтекъл. Ако бъдат представени такива документи, държавите членки и Беларус признават взаимно гражданството, без да е необходимо по-нататъшно разследване. Доказателство за гражданство не може да бъде представено чрез фалшиви документи.

2. *Prima facie* доказателства за гражданство в съответствие с член 3, параграф 1 и член 5, параграф 1 могат да бъдат представени посредством документите, изброени в приложение 2 към настоящото споразумение, дори ако техният срок на валидност е изтекъл. Ако бъдат представени такива документи, държавите членки и Беларус считат гражданството за установено, освен ако могат да докажат противното. *Prima facie* доказателства за гражданство не могат да бъдат представени чрез фалшиви документи.

3. Ако не може да бъде представен нито един от документите, изброени в приложение 1 или 2, компетентното дипломатическо представителство или консулска служба на замолената държава, по искане на молещата държава, което се включва в молбата за обратно приемане, провежда без неоправдано забавяне събеседване с лицето, което подлежи на обратно приемане, най-късно в срок от седем календарни дни от датата на молбата, за да установи неговото гражданство. Процедурата за подобни събеседвания може да бъде уредена в протоколите за изпълнение, предвидени в член 20 от настоящото споразумение.

Член 10

Средства за доказване по отношение на граждани на трети държави и лица без гражданство

1. Доказателства за условията за обратно приемане на граждани на трети държави и на лица без гражданство, определени в член 4, параграф 1 и член 6, параграф 1, се представят чрез средствата за доказване, изброени в приложение 3 към настоящото споразумение. Те не могат да бъдат представени чрез фалшиви документи. Всички такива доказателства се признават взаимно от държавите членки и от Беларус, без да е необходимо по-нататъшно разследване.

2. *Prima facie* доказателства за условията за обратно приемане на граждани на трети държави и на лица без гражданство, определени в член 4, параграф 1 и член 6, параграф 1, се представят чрез средствата за доказване, изброени в приложение 4 към настоящото споразумение. Те не могат да бъдат представени чрез фалшиви документи. Когато бъдат представени такива *prima facie* доказателства, държавите членки и Беларус считат, че условията са установени, освен ако могат да докажат обратното.

3. Незаконният характер на влизането, престоя или пребиваването се установява посредством документите за пътуване на съответното лице, в които липсва необходимата виза или друго разрешение за пребиваване на територията на молещата държава. Заявление от молещата държава, че съответното лице не разполага с необходимите документи за пътуване, виза или разрешение за пребиваване, също представлява *prima facie* доказателство за незаконно влизане, престой или пребиваване.

Член 11

Срокове

1. Молбата за обратно приемане трябва да се подаде до компетентния орган на замолената държава в срок от най-много 180 дни след датата, на която компетентният орган на молещата държава е научил, че гражданин на трета държава или лице без гражданство не отговаря или вече не отговаря на действащите условия за влизане, престой или пребиваване. При наличието на правни или други пречки за своевременно подаване на молбата, по искане на молещата държава срокът се удължава, но само до отпадането на тези пречки.

2. Отговорът на молбата за обратно приемане се изпраща в писмена форма:

- в срок от два работни дни, ако молбата е била подадена по ускорената процедура (член 7, параграф 3);
- в срок от 10 календарни дни във всички останали случаи.

Срокът започва да тече от датата на получаване на молбата за обратно приемане. При липса на отговор в определения срок се счита, че прехвърлянето е одобрено.

Отговорът на молбата за обратно приемане може да бъде подаден чрез всякакви средства за комуникация, включително по електронен път, напр. по факс, електронна поща и т.н.

3. Отказът за обратно приемане се обосновава писмено.

4. След получаване на съгласието или, в зависимост от случая, след изтичане на сроковете, посочени в параграф 2, прехвърлянето на съответното лице се извършва в срок от три месеца. По искане на молещата държава този срок може да бъде удължен с времето, посветено на преодоляването на правни или други пречки.

Член 12

Ред и условия за прехвърляне и начини на транспортиране

1. Без да се засяга член 7, параграф 2, компетентните органи на молещата държава уведомяват в писмен вид компетентните органи на замолената държава поне 72 часа преди да върнат лицето за датата на прехвърлянето, международния граничен пункт на влизане, евентуалните придружители и друга информация, свързана с прехвърлянето.

2. Може да се използва всякакъв вид транспорт, включително по въздух. Връщането по въздух не се ограничава до използването на националните превозвачи на Беларус или на държавите членки и може да се извършва с редовни или чартърни полети. В случай на ескортирано връщане придружителите могат да не бъдат само упълномощени лица на молещата държава, при условие че са упълномощени лица от Беларус или от която и да е държава членка.

3. Ако прехвърлянето се осъществява по въздух, евентуалните придружители са освободени от изискването за притежаване на необходимите визи.

Член 13

Обратно приемане поради грешка

Молещата държава приема обратно всяко лице, което е прието обратно от замолената държава, ако в срок от три месеца след прехвърлянето на съответното лице бъде установено и обосновано, че не са изпълнени изискванията, предвидени в членове 3—6 от настоящото споразумение.

В такъв случай процедурните разпоредби на настоящото споразумение се прилагат *mutatis mutandis* и се предоставя цялата налична информация, свързана с действителната самоличност и гражданство на лицето, което се приема обратно.

РАЗДЕЛ IV

ОПЕРАЦИИ ПО ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАНЕ

Член 14

Принципи

1. Държавите членки и Беларус следва да ограничават транзитното преминаване на граждани на трети държави или на лица без гражданство до случаите, в които тези лица не могат да бъдат върнати директно в държавата на дестинация.
2. Беларус разрешава транзитното преминаване на граждани на трети държави или на лица без гражданство, ако държава членка поиска това, и държавите членки разрешават транзитното преминаване на граждани на трети държави или на лица без гражданство, ако Беларус поиска това, при условие че са гарантирани пътуването по-нататък през евентуални други държави на транзитно преминаване и обратното приемане от държавата на дестинация.
3. Беларус или държава членка могат да откажат транзитно преминаване:

ако за гражданина на трета държава или за лицето без гражданство съществува реален риск да бъдат подложени на мъчения или на нечовешко или унижително отношение или наказание, смъртна присъда или преследване поради тяхната раса, религия, гражданство, членство в определена социална група или политически убеждения в държавата на дестинация или в друга държава на транзитно преминаване; или

ако на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство ще бъдат наложени наказателноправни санкции в замолената държава или в друга държава на транзитно преминаване; или

по съображения, свързани с общественото здраве, вътрешната сигурност, общественения ред или други национални интереси на замолената държава.

4. Беларус или държава членка могат да отменят всяко издадено разрешение, ако обстоятелствата, посочени в параграф 3, възникнат или станат известни впоследствие, като по този начин препятстват операцията по транзитно преминаване, или ако по-нататъшното пътуване през евентуални държави на транзитно преминаване или обратното приемане от страна на държавата на дестинация вече не са гарантирани. В такъв случай молящата държава приема обратно гражданина на трета държава или лицето без гражданство според нуждите и без забавяне.

Процедура по транзитно преминаване

1. Молбите за операции по транзитно преминаване трябва да бъдат представени в писмена форма на компетентния орган на замолената държава и да съдържат следната информация:

- а) вид на транзитното преминаване (по въздух, море или суша), евентуални други държави на транзитно преминаване и държава на крайна дестинация;
- б) лични данни на съответното лице (напр. име, фамилия, фамилно име преди брака, други имена, използвани от лицето, или имена, с които лицето е известно, или псевдоними, дата на раждане, пол и ако е възможно, място на раждане, гражданство, език, вид и номер на документа за пътуване);
- в) планиран международен граничен пункт на влизане, планиран час на прехвърлянето и евентуално използване на придружители;
- г) декларация, че от гледна точка на молящата държава условията, посочени в член 14, параграф 2, са изпълнени и че не са известни причини за отказ съгласно член 14, параграф 3.

Единният формуляр, който следва да се използва за молбите за транзитно преминаване, се съдържа в приложение 6 към настоящото споразумение.

Молба за транзитно преминаване може да бъде подадена чрез всякакви средства за комуникация, включително по електронен път, напр. по факс, електронна поща и т.н.

2. В срок от три работни дни след получаването на молбата и в писмена форма замолената държава уведомява молящата държава за приемането, като потвърждава граничния пункт на влизане и планирания час на приемането, или я уведомява за отказа за приемане и за причините за този отказ. При липса на отговор в срок от три работни дни се счита, че транзитното преминаване е одобрено.

Отговорът на молбата за транзитно преминаване може да бъде подаден чрез всякакви средства за комуникация, включително по електронен път, напр. по факс, електронна поща и т.н.

3. Ако операцията по транзитно преминаване се осъществява по въздух, лицето, което подлежи на обратно приемане, и евентуалните придружители са освободени от изискването за притежаване на виза за летищен транзит.

4. След взаимни консултации компетентните органи на замолената държава съдействат за осъществяване на операциите по транзитно преминаване, по-специално чрез наблюдение на съответните лица и осигуряване на подходящи условия за целта.

РАЗДЕЛ V

РАЗНОСКИ

Член 16

РАЗХОДИ ЗА ТРАНСПОРТ И ЗА ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАНЕ

Без да се засяга правото на компетентните органи да си възстановят разходите по обратното приемане от лицето, което подлежи на обратно приемане, или от трети страни, всички транспортни разходи, направени по силата на настоящото споразумение във връзка с обратното приемане и с операциите по транзитно преминаване до границата на държавата на крайна дестинация, се поемат от молещата държава.

РАЗДЕЛ VI

ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ И КЛАУЗА ЗА НЕЗАСЯГАНЕ

Член 17

Защита на данните

Личните данни могат да се съобщават само ако това е необходимо за изпълнението на настоящото споразумение от компетентните органи на Беларус или на държава членка, в зависимост от случая. По отношение на обработването на лични данни във всеки конкретен случай, включително предаването им на органите на другата страна, се прилага вътрешното законодателство на Беларус, а когато контролорът е компетентен орган на държава членка — разпоредбите на Общия регламент относно

защитата на данните (ОРЗД, Регламент (ЕС) 2016/679). Във всеки случай се прилагат следните принципи:

- а) личните данни трябва да бъдат обработвани добросъвестно, законосъобразно и по прозрачен начин по отношение на субекта на данните;
- б) личните данни трябва да бъдат събирани за конкретната, изрично указана и законна цел за изпълнение на настоящото споразумение и да не бъдат допълнително обработвани от органа, който ги съобщава, нито от този, който ги получава, по начин, който е несъвместим с тази цел;
- в) личните данни трябва да бъдат адекватни, съответстващи и ограничени до необходимото по отношение на целта, за която се събират и/или се обработват допълнително; по-специално съобщените лични данни могат да се отнасят само до следното:
 - личните данни на лицето, което подлежи на прехвърляне (напр. име, фамилия, предишни имена, други имена, използвани от лицето, или имена, с които лицето е известно, или псевдоними, пол, гражданско състояние, дата и място на раждане, сегашно и евентуално предишно гражданство);
 - паспорт, карта за самоличност или свидетелство за управление на моторно превозно средство (номер, срок на валидност, дата на издаване, издаващ орган и място на издаване);
 - места на междинно спиране и маршрут;
 - друга информация, необходима за идентифициране на лицето, което подлежи на прехвърляне, или за проверка на изискванията за обратно приемане, произтичащи от настоящото споразумение, като например снимка или дактилоскопични отпечатъци;
 - специални обстоятелства, свързани с лицето, което се прехвърля, включително посочване, че то е опасно, информация за здравословното му състояние или здравна информация за целите на предоставянето на здравни грижи или на лечение под ръководството на професионалист, обвързан от задължението за професионална тайна;
- г) личните данни трябва да бъдат точни и при необходимост да се актуализират;
- д) личните данни трябва да се съхраняват във вид, който позволява идентифициране на субектите на данни, за период, не по-дълъг от необходимия за постигане на целите, с които данните са събрани или се обработват допълнително;
- е) личните данни трябва да се обработват по начин, който гарантира подходящо ниво на сигурност на личните данни, включително защита срещу неразрешено или незаконосъобразно обработване и срещу случайна загуба, унищожаване или повреждане, като се прилагат подходящи технически или организационни мерки;
- ж) както органът, който съобщава данните, така и органът, който ги получава, предприемат всички разумни мерки, за да гарантират при необходимост

коригирането, заличаването или блокирането на лични данни в случаите, когато обработването им не съответства на разпоредбите на настоящия член, по-специално поради това че данните не са адекватни, съответстващи и точни или са прекомерни по отношение на целта на обработването. Това включва уведомяването на другата страна за всяко коригиране, заличаване или блокиране;

- з) при поискване органът, който получава данните, информира органа, който ги съобщава, за използването на съобщените данни и за постигнатите вследствие на това резултати;
- и) лични данни могат да бъдат съобщавани само на компетентните органи. За по-нататъшното съобщаване на други органи се изисква предварителното съгласие на органа, който съобщава данните;
- й) органът, който съобщава данните, и органът, който ги получава, са задължени да изготвят писмен протокол за съобщаването и приемането на личните данни.

Член 18

Клауза за незасягане

1. Настоящото споразумение не засяга правата, задълженията и отговорностите на Съюза, на неговите държави членки и на Беларус, произтичащи от международното право, включително от международните конвенции, по които те са страни, и по-специално от изброените в член 2 международни инструменти, както и:

- международните конвенции, определящи държавата, отговорна за разглеждане на подадените молби за убежище;
- международните конвенции за екстрадиция и транзитно преминаване;
- многостранните международни конвенции и споразумения за обратно приемане на чужди граждани.

2. Нищо в настоящото споразумение не възпрепятства връщането на дадено лице по силата на други официални или неофициални спогодби.

РАЗДЕЛ VII

ИЗПЪЛНЕНИЕ И ПРИЛАГАНЕ

Член 19

Съвместен комитет по обратно приемане

1. Страните си оказват взаимопомощ при прилагането и тълкуването на настоящото споразумение. За тази цел те създават Съвместен комитет по обратно приемане (наричан по-нататък „Комитетът“), който по-специално е натоварен със следните задачи:

- а) да контролира прилагането на настоящото споразумение;
 - б) да определя изпълнителните мерки, необходими за еднаквото прилагане на настоящото споразумение;
 - в) да обменя редовно информация относно протоколите за изпълнение, изготвени от отделните държави членки и от Беларус в съответствие с член 20;
 - г) да препоръчва изменения на настоящото споразумение и на приложенията към него.
2. Решенията на Комитета са задължителни за страните.
3. Комитетът се състои от представители на Съюза и на Беларус.
4. Комитетът се свиква при необходимост по искане на една от страните.
5. Комитетът изготвя свой процедурен правилник.

Член 20

Протоколи за изпълнение

1. Без да се засяга пряката приложимост на настоящото споразумение, по искане на държава членка или на Беларус, Беларус и държавата членка съставят протокол за изпълнение, който включва, *inter alia*, правила за:

- а) определянето на компетентните органи, граничните пропускателни пунктове и обмена на информация относно звената за връзка;
- б) условията за ескортирано връщане, включително транзитното преминаване с придружител на граждани на трети държави и на лица без гражданство;

- в) средствата и документите в допълнение към изброените в приложения 1—4 към настоящото споразумение;
- г) реда и условията за обратно приемане по ускорената процедура;
- д) процедурата за провеждане на събеседвания.

2. Протоколите за изпълнение по параграф 1 влизат в сила едва след уведомяването на Комитета по обратно приемане, посочен в член 19.

3. Беларус приема да прилага всяка разпоредба на протокол за изпълнение, изготвен с една държава членка, и в отношенията си с всяка друга държава членка по искане на последната и при условие че прилагането на тази разпоредба спрямо Беларус е практически осъществимо. Държавите членки приемат да прилагат всяка разпоредба на протокол за изпълнение, изготвен от някоя от тях, и в отношенията си с Беларус по искане на последната и при условие че прилагането на тази разпоредба спрямо другите държави членки е практически осъществимо.

Член 21

Връзка с двустранни споразумения или договорености на държавите членки за обратно приемане

Без да се засяга член 23, параграф 3, разпоредбите на настоящото споразумение имат предимство пред разпоредбите на всяко двустранно споразумение или договореност за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица, които са сключени или могат да бъдат сключени, съгласно член 20, между отделни държави членки и Беларус, доколкото разпоредбите на двустранното споразумение или на договореността са несъвместими с тези на настоящото споразумение.

РАЗДЕЛ VIII

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 22

Териториално приложение

1. При спазване на параграф 2 настоящото споразумение се прилага на територията, на която се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, както и на територията на Беларус.
2. Настоящото споразумение се прилага на територията на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и на Ирландия единствено след като Европейският съюз нотифицира Беларус за това. Настоящото споразумение не се прилага на територията на Кралство Дания.

Член 23

Влизане в сила, срок на действие и прекратяване

1. Настоящото споразумение се ратифицира или одобрява от страните съгласно съответните им процедури.
2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която последната страна нотифицира другата за приключването на процедурите, посочени в първия параграф.
3. Задълженията, посочени в членове 4 и 6 от настоящото споразумение, започват да се прилагат едва две години след датата по параграф 2 по-горе, освен в случаите по член 7, параграф 3. По време на този двугодишен период те при все това се прилагат за лицата без гражданство и за гражданите на трети държави, с които Беларус е сключила двустранни споразумения за обратно приемане.
По време на този двугодишен период съществуващите двустранни споразумения за обратно приемане и двустранни споразумения за границите между държавите членки и Беларус продължават да се прилагат в съответните им части.
4. Настоящото споразумение се прилага по отношение на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и по отношение на Ирландия на първия ден от втория месец след датата на нотификацията, посочена в член 22, параграф 2.
5. Споразумението се сключва за неопределен срок.
6. Всяка страна може, като официално нотифицира другата страна и след предварителни консултации с Комитета по член 19, временно да спре, изцяло или отчасти, изпълнението на настоящото споразумение. Спирането влиза в сила на втория ден след деня на това нотифициране.

7. Всяка страна може да денонсира настоящото споразумение, като официално нотифицира другата страна. Действието на настоящото споразумение се прекратява шест месеца след датата на това нотифициране.

Член 24

Приложения

Приложения 1—7 са неразделна част от настоящото споразумение.

Съставено в на ден на месец през година в два екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и беларуски език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

За Европейския съюз
(...)

За Република Беларус
(...)

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ОБЩ СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, ЧИЕТО ПРЕДСТАВЯНЕ СЕ СЧИТА ЗА ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА ГРАЖДАНСТВО

(ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 1, ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 1 И ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 1)

- Паспорти от всякакъв вид (национални паспорти, дипломатически паспорти, служебни паспорти и заместители на паспорти, включително детски паспорти),
- пасавани, издадени от замолената държава,
- карти за самоличност от всякакъв вид (включително карти за определен период от време и временни карти),
- военни книжки и военни карти за самоличност,
- моряшки регистрационни книжки и служебни капитански карти,
- удостоверения за гражданство и други официални документи, в които гражданството е споменато или ясно посочено,
- потвърждение на самоличността в резултат на извършено търсене във Визовата информационна система (Регламент (ЕО) № 767/2008),
- в случай на държави членки, които не използват Визовата информационна система, положителното идентифициране се извършва чрез проверка на архивираните молби за получаване на виза във въпросните държави членки.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ОБЩ СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, ЧИЕТО ПРЕДСТАВЯНЕ СЕ СЧИТА ЗА *PRIMA FACIE* ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА ГРАЖДАНСТВО

(ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 1, ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 1 И ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2)

- Фотокопия на който и да е от документите, изброени в приложение 1 към настоящото споразумение,
- шофьорски книжки или фотокопия от тях,
- актове за раждане или фотокопия от тях,
- служебни карти или фотокопия от тях,
- декларации от свидетели,
- декларация от засегнатото лице и езикът, на който това лице говори, включително удостоверен с резултат от официален тест,
- всеки друг документ, позволяващ да се установи гражданството на засегнатото лице,
- дактилоскопични отпечатьци.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ОБЩ СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, СЧИТАНИ ЗА ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА СЪБЛЮДАВАНЕТО НА УСЛОВИЯТА ЗА ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ НА ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ И НА ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО

(ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 1, ЧЛЕН 6, ПАРАГРАФ 1 И ЧЛЕН 10, ПАРАГРАФ 1)

- Виза и/или разрешение за пребиваване, издадени от замолената държава,
- печати за влизане/напускане или подобна анотация в документа за пътуване на засегнатото лице или друго доказателство за влизане/напускане (напр. фотографско, електронно или биометрично доказателство),
- официални декларации, по-специално на служители от граничните пунктове и други свидетели, които са в състояние да удостоверят, че засегнатото лице е преминало границата,
- официални показания на засегнатото лице, направени в съдебно или административно производство.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

ОБЩ СПИСЪК НА ДОКУМЕНТИТЕ, СЧИТАНИ ЗА *PRIMA FACIE* ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА СЪБЛЮДАВАНЕТО НА УСЛОВИЯТА ЗА ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ НА ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ И НА ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО

(ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 1, ЧЛЕН 6, ПАРАГРАФ 1 И ЧЛЕН 10, ПАРАГРАФ 2)

- Всякакъв вид документи, удостоверения и сметки (напр. сметка от хотел, талони за посещение при лекари/зъболекари, входни карти за обществени/частни институции, договори за наем на кола, квитанции за плащане с кредитни карти и т.н.), които ясно показват, че въпросното лице е престояло на територията на замолената държава,
- поименни билети и/или списъци на пътниците, пътуващи със самолет, влак, автобус или кораб, които доказват присъствието и маршрута на въпросното лице на територията на замолената държава,
- информация, която показва, че въпросното лице е ползвало куриерски услуги или пътническа агенция,
- описание, издадено от съответните органи на молещата държава, на мястото и обстоятелствата, при които въпросното лице е задържано, след като е влязло на територията на тази държава,
- информация във връзка със самоличността и/или престоя на лицето, която е била предоставена от международна организация (напр. ВКБООН),
- съобщаване/потвърждаване на информация от членове на семейството, лица, пътували заедно с лицето, и т.н.,
- декларация на засегнатото лице,
- дактилоскопични отпечатьци.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5



[Герб на Република Беларус]

.....
.....
(Наименование на молящия орган)

.....
(Място и дата)

Относно:

На вниманието на:

.....
.....
.....
(Наименование на замоления орган)

☐ УСКОРЕНА ПРОЦЕДУРА (член 7, параграф 3)

☐ ИСКАНЕ ЗА СЪБЕСЕДВАНЕ (член 9, параграф 3)

МОЛБА ЗА ОБРАТНО ПРИЕМАНЕ
в съответствие с член 8 от Споразумението от г. между
Европейския съюз и Република Беларус
за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица

A. Лични данни

1. Пълно име (подчертайте фамилията):

.....

2. Фамилно име преди брака:

.....

3. Дата и място на раждане:

.....

4. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

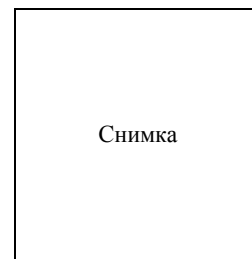
.....

5. Известен(на) също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними):

.....

6. Гражданство и език:

.....



Снимка

7. Семейно положение: ☐ женен/омъжена ☐ неженен/неомъжена ☐ разведен(а) ☐ вдовец/вдовица

Ако е женен/омъжена: име на съпруга(та)
Имена и възраст на децата (ако има такива)
.....
.....

8. Последен адрес в замолената държава:

Б. ЛИЧНИ ДАННИ НА СЪПРУГА(ТА) (АКО СЕ ПРИЛАГА)

1. Пълно име (подчертайте фамилията):
2. Фамилно име преди брака:
3. Дата и място на раждане:
4. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):
.....
5. Известен(на) също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними):
.....
6. Гражданство и език:
.....

В. ЛИЧНИ ДАННИ НА ДЕЦАТА (АКО СЕ ПРИЛАГА)

1. Пълно име (подчертайте фамилията):
2. Дата и място на раждане:
3. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):
.....
4. Гражданство и език:
.....

Г. СПЕЦИАЛНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ЛИЦЕТО, КОЕТО ПОДЛЕЖИ НА ПРЕХВЪРЛЯНЕ

1. Здравословно състояние
(напр. евентуално посочване на нуждата от специални медицински грижи, латинското наименование на заразна болест):
.....
2. Посочване на особено опасно лице
(напр. заподозрян в извършване на сериозно престъпление, агресивно поведение):
.....

Д. ПРИЛОЖЕНИ СРЕДСТВА ЗА ДОКАЗВАНЕ

1.
(Паспорт №) (дата и място на издаване)
..... (издаващ орган) (срок на валидност)

- | | | |
|----|--|---|
| 2. |
(Карта за самоличност №)
.....
(издаващ орган) |
(дата и място на издаване)
.....
(срок на валидност) |
| 3. |
(Свидетелство за управление на МПС №)
.....
(издаващ орган) |
(дата и място на издаване)
.....
(срок на валидност) |
| 4. |
(Друг официален документ №)
.....
(издаващ орган) |
(дата и място на издаване)
.....
(срок на валидност) |

Е. ДАКТИЛОСКОПИЧНИ ОТПЕЧАТЪЦИ (КОГАТО Е НЕОБХОДИМО)

Ж. ЗАБЕЛЕЖКИ

.....
.....
.....

.....
(Подпис) (Печат)

ПРИЛОЖЕНИЕ 6



[Герб на Република Беларус]

.....
.....
.....
(Име на молящия орган)

.....
(Място и дата)

Относно

.....

На вниманието на:

.....

.....

.....
(Име на замоления орган)

МОЛБА ЗА ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАНЕ

в съответствие с член 15 от Споразумението от г. между
Европейския съюз и Република Беларус
за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица

Б. Лични данни

2. Пълно име (подчертайте фамилията):

.....

2. Фамилно име преди брака:

.....

3. Дата и място на раждане:

.....

4. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

6. Известен(на) също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними):

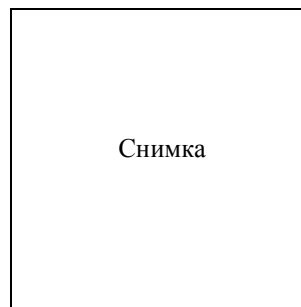
.....

7. Гражданство и език:

.....

8. Вид и номер на документа за пътуване:

.....



Б. ОПЕРАЦИЯ ПО ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАНЕ

1. Вид транзитно преминаване:

☐ по въздух ☐ по суша ☐ по море

2. Държава на крайна дестинация:

.....

3. Евентуални други държави на транзитно преминаване:

.....

4. Предложен граничен контролно-пропускателен пункт, дата, час на прехвърлянето и евентуални придружители

.....

.....

.....

5. Гарантиран достъп до всяка друга държава на транзитно преминаване, както и до държавата на крайна дестинация
(член 13, параграф 2)

☐ да ☐ не

6. Наличие на каквато и да е причина за отказ на транзитното преминаване
(член 13, параграф 3)

☐ да ☐ не

В. ЗАБЕЛЕЖКИ

.....
.....
.....
.....

.....
(Подпис) (Печат)

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

СТАНДАРТЕН ДОКУМЕНТ ЗА ПЪТУВАНЕ НА БЕЛАРУС ЗА ЦЕЛИТЕ НА ЕКСПУЛСИРАНЕТО

СТАНДАРТЕН ДОКУМЕНТ ЗА ПЪТУВАНЕ, ИЗПОЛЗВАН ЗА ЦЕЛИТЕ НА
ЕКСПУЛСИРАНЕТО ОТ РЕПУБЛИКА БЕЛАРУС

Герб на
молещата държава

ДОКУМЕНТ ЗА ПЪТУВАНЕ за целите на обратното приемане

Валиден за еднократно влизане/напускане
(ненужното се заличава)

от _____

(име на държавата)

до _____

(име на държавата)

Фамилия _____

Собствено име _____

Дата на раждане _____ Пол _____ Ръст _____

Гражданство _____

Отличителни белези _____

Настоящият документ за пътуване е валиден

от _____, 20____

(месец)

до _____, 20____

(месец)

Издаващ орган _____

Основание за издаване _____

Дата на издаване _____, 20____

(месец)

Подпис на длъжностното лице _____

Печат

№ _____

(пореден номер на формуляра)

Снимка

Съвместна декларация за техническа и финансова помощ

И двете страни се договарят да изпълняват настоящото споразумение в съответствие с принципите на съвместна отговорност, солидарност и равностойно партньорство с цел управление на миграционните потоци между Беларус и ЕС.

В този контекст ЕС поема ангажимент да предостави финансови ресурси, за да помогне на Беларус в изпълнението на настоящото споразумение. При това ще бъде обърнато специално внимание на изграждането на капацитет. Такава помощ следва да бъде предоставена в контекста на общите приоритети за подпомагане в полза на Беларус, като част от общото финансиране, предназначено за Беларус, и при пълно спазване на съответните правила и процедури за прилагане на външната помощ на ЕС.

Съвместна декларация относно Кралство Дания

Страните отбелязват, че настоящото споразумение не се прилага на територията на Кралство Дания, нито спрямо неговите граждани. При тези обстоятелства е уместно Беларус и Кралство Дания да сключат споразумение за обратно приемане при същите условия като тези на настоящото споразумение.

Съвместна декларация относно Република Исландия и Кралство Норвегия

Страните вземат предвид тесните връзки между Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия, по-специално по силата на Споразумението от 18 май 1999 г. относно асоциирането на тези държави към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген. При тези обстоятелства е уместно Беларус да сключи споразумение за обратно приемане с Република Исландия и с Кралство Норвегия при същите условия като тези на настоящото споразумение.

Съвместна декларация относно Конфедерация Швейцария

Страните вземат предвид тесните връзки между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария, по-специално по силата на Споразумението относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, което влезе в сила на 1 март 2008 г. При тези обстоятелства е уместно Беларус да сключи споразумение за обратно приемане с Конфедерация Швейцария при същите условия като тези на настоящото споразумение.

Съвместна декларация относно Княжество Лихтенщайн

Страните вземат предвид тесните връзки между Европейския съюз и Княжество Лихтенщайн, по-специално по силата на Споразумението относно асоциирането на Княжество Лихтенщайн към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, което влезе в сила на 19 декември 2011 г. При тези обстоятелства е уместно Беларус да сключи споразумение за обратно приемане с Княжество Лихтенщайн при същите условия като тези на настоящото споразумение.